EUROPOS KOMISIJA

Briuselis, 2010.4.9
KOM(2010)137 galutinis

2010/0075 (NLE)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

kuriuo sudaromas Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Korėjos Respublikos laisvosios prekybos susitarimas

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1. PAGRINDINĖ INFORMACIJA

Pridedami pasiūlymai – teisinės priemonės Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Korėjos Respublikos (toliau – Korėjos) laisvosios prekybos susitarimui (LPS) sudaryti:

- Tarybos sprendimo dėl LPS sudarymo pasiūlymas.

Derybos dėl ES ir Korėjos LPS vyko vadovaujantis siekiais, nustatytais Komisijos komunikate „Globalioji Europa – konkuravimas pasaulyje“[1], kuriame apžvelgta, kaip ES prekybos politika padeda siekti Europos ekonomikos augimo ir naujų darbo vietų kūrimo strategijos tikslų. Šiame komunikate patvirtintas ES įsipareigojimas laikytis Pasaulio prekybos organizacijos (PPO) nuostatų, kurios yra veiksmingiausios priemonės prekybai plėsti ir valdyti, ir taip užtikrinti visuotinę gerovę. Be to, komunikate pabrėžta, kad pagrindiniu ES prioritetu lieka Dohos plėtros darbotvarkė (DPD). Taip pat teigta, kad remdamasi PPO sudarytomis sąlygomis ES turėtų ieškoti naujų ekonomikos augimo galimybių ir taip dar labiau atverti rinkas prekybai ir investicijoms. Komunikate nurodytos tarpusavyje susijusios prekybos politikos iniciatyvos, papildančios pastangas atnaujinti PPO derybas. Pagal vieną iš šių iniciatyvų pasiūlyta pradėti derybas dėl atidžiai pasirinktų išsamių laisvosios prekybos susitarimų (LPS).

2007 m. balandžio 23 d. Tarybai patvirtinus derybų nurodymus, 2007 m. gegužės 6 d. Seule pradėtos derybos su Korėja. Aiškinamajame memorandume, pridedame prie Komisijos rekomendacijos Tarybai leisti Komisijai Europos bendrijos ir jos valstybių narių vardu pradėti derybas su Korėjos Respublika dėl laisvosios prekybos susitarimo, Komisija nustatė tikslą baigti derybas ne vėliau kaip per dvejus metus nuo jų faktinės pradžios. 2009 m. spalio 15 d. Briuselyje už prekybą atsakingas Komisijos narys ir Korėjos prekybos ministras pabaigė mažiau nei 2,5 metų trukusias derybas, parafuodami LPS.

ES valstybėms narėms apie derybų su Korėja eigą buvo pranešama žodžiu ir raštu, per Tarybos prekybos politikos komitetą (anksčiau – 133 straipsnio komitetas). Europos Parlamentas taip pat reguliariai gaudavo informaciją apie derybų raidą per Tarptautinės prekybos komitetą (INTA).

Rengdamasi deryboms Komisija atliko poveikio vertinimą, kuriame nagrinėtas galimas LPS su Pietų Korėja poveikis. Vykstant deryboms atliktas išsamesnis prekybos tvarumo poveikio vertinimas (TPV), kuriame nagrinėtas galimas poveikis ekonomikai, socialiniams aspektams ir aplinkai. Be to, atlikti papildomi kokybiniai ir kiekybiniai LPS tyrimai.

2007 m. gruodžio 13 d. Europos Parlamentas priėmė rezoliuciją dėl prekybos ir ekonominių santykių su Korėja, labai padėjusią tęsti derybas.

2. SUSITARIMO POBŪDIS IR TAIKYMO SRITIS

Kaip nurodyta Tarybos patvirtintuose derybų nurodymuose, derybomis dėl LPS su Korėja siekta užtikrinti, kad susitarimas būtų išsamus, suderintas ir visiškai atitiktų PPO taisykles ir

[1] „Globalioji Europa – konkuravimas pasaulyje“, COM (2006) 567, 2006 10 4.

prievoles. Susitarimo tikslas – sudaryti sąlygas palaipsniui ir abipusiai liberalizuoti prekybą prekėmis ir paslaugomis, ir nustatyti taisykles dėl su prekyba susijusių klausimų.

ES ir Korėjos LPS atitinka šiuos tikslus ir yra pirmasis LPS, kurio derybos pabaigtos vadovaujantis Globalios Europos strategija. Susitarime nustatytos visos priemonės, būtinos Bendrojo susitarimo dėl muitų tarifų ir prekybos (toliau – 1994 m. GATT susitarimas) XXIV straipsnį atitinkančiai laisvosios prekybos zonai sukurti. Abi Šalys sutiko greičiau įgyvendinti įsipareigojimus dėl liberalizavimo ir per 5 metus panaikinti 98,7 proc. pramonei ir žemės ūkiui taikomų muitų (pagal prekybos vertę). Likusi tarifų dalis bus beveik visiškai panaikinta po ilgesnių pereinamųjų laikotarpių, išskyrus tarifus keliems žemės ūkio produktams, pvz., ryžiams ar česnakui.

Be to, siekiant panaikinti netarifines kliūtis vestos derybos dėl atskiriems sektoriams – elektronikos, variklinių transporto priemonių ir jų dalių, farmacijos produktų ir medicinos prietaisų bei cheminių medžiagų – skirtų priedų. Atskiri LPS skyriai yra skirti prekybos teisės gynimo priemonėms, techninėms prekybos kliūtims, sanitarijos ir fitosanitarijos priemonėms, muitinėms ir palankesnių sąlygų prekybai sudarymui.

Be to, į Susitarimą įtrauktas skyrius dėl paslaugų, įsisteigimo teisės ir elektroninės prekybos, ir atitinkami įsipareigojimų sąrašai, gerokai pranokstantys Šalių įsipareigojimus pagal Bendrąjį susitarimą dėl prekybos paslaugomis (toliau – GATS susitarimas) ir atitinkantys GATS susitarimo V straipsnį. Taip pat atskiras skyrius yra skirtas einamiesiems mokėjimams ir kapitalo judėjimui.

Kalbant apie taisykles, šiame LPS nustatyti platesnio masto įsipareigojimai dėl konkurencijos (taip pat valstybės pagalbos), intelektinės nuosavybės (taip pat teisių užtikrinimo) ir viešųjų pirkimų. Susitarime taip pat pateiktos labiau įtvirtintos ir privalomos horizontaliosios nuostatos dėl skaidresnio dvišalei prekybai ir investicijoms svarių sričių reglamentavimo.

Susitarime pateikti protokolai dėl kilmės taisyklių ir administracinės pagalbos muitinių veiklos srityje, kurių nuostatomis apibrėžiama produktų kilmė, būtina norint nustatyti prekiaujant tais produktais taikytinus muitus, taip pat pateikiamos nuostatos dėl kilmės įrodymo dokumentų ir muitinių bendradarbiavimo susitarimų.

Atskiras LPS protokolas yra skirtas bendradarbiavimui kultūros klausimais – jame pateikiamos pagrindinės nuostatos dėl politinio dialogo ir bendradarbiavimo sudarant palankesnes sąlygas įvairiems su kultūrine veikla susijusiems mainams. Remiantis šiomis bendrosiomis nuostatomis sudaroma atskira, nuo LPS nepriklausoma institucinė protokolo įgyvendinimo sistema, būtent įsteigiamas atskiras komitetas ir nustatoma speciali ginčų sprendimo tvarka.

Galiausiai, per derybas nuspręsta dėl prekybai ir darniam vystymuisi skirto skyriaus, kuriame aptariami socialiniai ir aplinkosaugos klausimai. Šiame skyriuje pateiktos bendradarbiavimo nuostatos ir sukuriamas naujas stebėsenos mechanizmas, į kurį per Pilietinės visuomenės forumą įtraukiama pilietinė visuomenė.

Remiantis institucinėmis nuostatomis numatyta įsteigti Prekybos komitetą, prižiūrėsiantį LPS įgyvendinimą ir svarstysiantį, kaip būtų galima dal labiau sustiprinti Šalių prekybos ryšius. Taip pat numatyta veiksminga ginčų sprendimo tvarka. Prekybos komitetą sudaro Europos Sąjungos ir Korėjos atstovai. Prekybos komitetas teikia savo veiklos ir specialiųjų komitetų, darbo grupių ir kitų institucijų veiklos ataskaitas Jungtiniam komitetui, įsteigtam pagal

atnaujintą bendrąjį susitarimą. Atnaujintas bendrasis susitarimas ir LPS – svarbios ES ir Korėjos santykių pažangos požymis. Tarybai pareikalavus šie du susitarimai susieti teisiškai ir instituciškai.

Komisija mano, kad ES ir Korėjos LPS, kiek įmanoma, atitinka Tarybos patvirtintus derybų nurodymus ir 2007 m. gruodžio 13 d. Europos Parlamento rezoliucijoje pateiktas rekomendacijas.

3. PROCEDŪROS

Kol LPS neįsigalios, Susitarime numatyta, kad jis gali būti taikomas laikinai.

Komisija mano, kad derybų rezultatai yra patenkinami ir prašo Tarybos:

– Sąjungos vardu sudaryti LPS.

Europos Parlamentas bus paragintas pritarti LPS sudarymui.

Valstybės narės taip pat yra Susitarimo Šalys, todėl Susitarimas turi būti ratifikuotas laikantis valstybių narių vidaus tvarkos.

2010/0075 (NLE)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

kuriuo sudaromas Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Korėjos Respublikos laisvosios prekybos susitarimas

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 91 straipsnį, 100 straipsnio 2 dalį, 167 straipsnio 3 dalį ir 207 straipsnį kartu su 218 straipsnio 6 dalies a punkto v papunkčiu,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą[2],

atsižvelgdama į Europos Parlamento pritarimą[3],

kadangi:

(1) 2007 m. balandžio 23 d. Taryba leido Komisijai Europos Sąjungos ir jos valstybių narių vardu pradėti derybas su Korėjos Respublika dėl laisvosios prekybos susitarimo.

(2) Pabaigus šias derybas, 2009 m. spalio 15 d. parafuotas Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Korėjos Respublikos laisvosios prekybos susitarimas (toliau – Susitarimas).

(3) [...] Susitarimas pasirašytas Europos Sąjungos vardu ir pradėtas taikyti laikinai, atsižvelgiant į tai, kad jis gali būti sudarytas vėliau.

(4) Susitarimas turėtų būti patvirtintas.

(5) Šiuo susitarimu nepažeidžiamos Europos Sąjungos valstybių narių investuotojų teisės naudotis bet kokiu kitu palankesniu režimu, nustatytu valstybių narių ir Korėjos susitarimuose dėl investicijų.

(6) Pagal Sutarties 218 straipsnio 7 dalį Taryba gali leisti Komisijai tvirtinti tam tikrus Susitarimo pakeitimus. Komisijai turėtų būti leista panaikinti teisę taikyti rėmimo programas bendrai produkcijai, kaip nurodyta Protokolo dėl bendradarbiavimo kultūros klausimais 5 straipsnyje, nebent Komisija nuspręstų, kad tas nuostatas reikėtų toliau taikyti ir šį sprendimą patvirtintų Taryba, dėl nevienareikšmiško šio susitarimo, sudarytino Europos Sąjungos ir jos valstybių narių, aspekto taikydama specialią procedūrą. Be to, Komisijai turėtų būti leista tvirtinti pagal Susitarimo 10.25 straipsnį Geografinių nuorodų klausimų darbo grupės priimtus pakeitimus.

---

[2] OL C […], […], p. […].
[3] OL C […], […], p. […].

(7) Tikslinga nustatyti atitinkamas pagal šį susitarimą saugomų geografinių nuorodų apsaugos procedūras,

(8) Vykdydama savo pareigas pagal Europos Sąjungos sutarties 17 straipsnį Komisija privalo pradėti procedūras, susijusias su muitų grąžinimo, apsaugos priemonių ir ginčų sprendimo apribojimais, kai nesilaikoma atitinkamose nuostatose pateiktų sąlygų. Įgyvendinant Susitarimo protokolo dėl sąvokos „produktų kilmė“ apibrėžties ir administracinio bendradarbiavimo metodų 14 straipsnį (Muitų grąžinimas arba atleidimas nuo muitų), Komisija turi vadovautis savo deklaracija, pateikta priimant šį sprendimą,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Europos Sąjungos vardu sudaromas Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Korėjos Respublikos laisvosios prekybos susitarimas.

Susitarimo tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

2 straipsnis

Norint išreikšti Europos Sąjungos sutikimą prisiimti Susitarimo įsipareigojimus, Tarybos pirmininkas paskiria asmenį, įgaliotą Europos Sąjungos vardu pateikti Susitarimo 15.10 straipsnio 2 dalyje nurodytą pranešimą.

3 straipsnis

1. Komisija praneša Korėjai apie Europos Sąjungos ketinimą nepratęsti galimybės taikyti rėmimo programas bendrai produkcijai, kaip numatyta Protokolo dėl bendradarbiavimo kultūros klausimais 5 straipsnyje, laikydamasi to protokolo 5 straipsnio 8 dalyje nustatytos tvarkos, nebent Komisijai pasiūlius ir likus keturiems mėnesiams iki laikotarpio, kuriuo taikomos minėtos nuostatos, pabaigos Taryba sutiktų pratęsti tų nuostatų taikymą. Jei Taryba sutinka toliau taikyti rėmimo programas, ši nuostata vėl taikoma nuo atnaujinto taikymo laikotarpio pabaigos. Konkrečiai dėl rėmimo programų taikymo laikotarpio pratęsimo Taryba sprendžia vieningai.

2. Taikant Susitarimo 10.25 straipsnį, Susitarimo pakeitimus, priimtus pagal Geografinių nuorodų klausimų darbo grupės sprendimus, Europos Sąjungos vardu tvirtina Komisija. Jei suinteresuotosios šalys nesusitaria esant prieštaravimams, susijusiems su geografine nuoroda, Komisija priima atitinkamą poziciją, laikydamasi Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 15 straipsnio 2 dalyje nustatytos tvarkos. Sprendimo 1999/468/EB 4 straipsnio 3 dalyje nustatytas laikotarpis yra vienas mėnuo.

4 straipsnis

1. Pagal Susitarimo 10 skyriaus C poskirsnį „Geografinės nuorodos“ saugomą pavadinimą gali naudoti bet kuris veiklos vykdytojas, prekiaujantis atitinkamą specifikaciją atitinkančiais žemės ūkio produktais, maisto produktais, vynais, aromatintais vynais ar spiritiniais gėrimais.

2. Europos Sąjungos ir valstybių narių institucijos taip pat taiko Susitarimo 10.18–10.23 straipsniuose nurodytą apsaugą suinteresuotajai šaliai paprašius.

5 straipsnis

Bendradarbiavimo kultūros klausimais komiteto poziciją dėl teisinį poveikį turinčių sprendimų nustato Taryba, laikydamasi Sutarties. Europos Sąjungai Bendradarbiavimo kultūros klausimais komitete atstovauja Komisijos ir valstybių narių administracijų vyresnieji pareigūnai, turintys specialiųjų žinių ir patirties, susijusių su kultūros reikalais ir praktika; šie atstovai pristato Europos Sąjungos poziciją, laikydamiesi Sutarties.

6 straipsnis

Nuostata, kuri turi būti taikoma siekiant priimti Susitarimo protokolo dėl sąvokos „produktų kilmė“ apibrėžties ir administracinio bendradarbiavimo metodų II a priedo taisyklių taikymui būtinas įgyvendinimo taisykles, yra 1992 m. spalio 12 d. Reglamento (EEB) Nr. 2913/92 247a straipsnis.

7 straipsnis

Šiuo susitarimu neperduodamos teisės ar nenustatomos prievolės, kuriomis būtų galima tiesiogiai remtis Europos Sąjungos ar valstybių narių teismuose.

Priimta Briuselyje […]

Tarybos vardu
Pirmininkas
[…]

FINANSINĖ TEISĖS AKTO PASIŪLYMO, KURIO POVEIKIS BIUDŽETUI SUSIJĘS TIK SU PAJAMOMIS, PAŽYMA

1. PASIŪLYMO PAVADINIMAS

TARYBOS SPRENDIMAS, kuriuo sudaromas Europos Sąjungos ir Korėjos Respublikos laisvosios prekybos susitarimas.

2. BIUDŽETO EILUTĖS

Skyrius ir straipsnis – 12 0.

Įgyvendinimo laikotarpio pabaigai numatyta suma.

3. FINANSINIS POVEIKIS

☐ Pasiūlymas neturi finansinio poveikio.

☒ Pasiūlymas neturi finansinio poveikio išlaidoms, bet turi tokį finansinį poveikį pajamoms:

(mln. EUR (dešimtųjų tikslumu))

Biudžeto eilutė	Pajamos[4]	12 mėnesių laikotarpis, prasidedantis xxxx xx xx	[n-metai]
... straipsnis	*Poveikis nuosaviems ištekliams*		801.2

Padėtis pradėjus taikyti priemonę					
	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5]
... straipsnis					

[4] Nurodytos tradicinių nuosavų išteklių (žemės ūkio muitų, cukraus mokesčių, muitų) sumos turi būti grynosios, t. y. grynosios sumos atėmus 25 proc. surinkimo išlaidų.

... straipsnis					

4. KOVOS SU SUKČIAVIMU PRIEMONĖS

Siekiant apsaugoti Europos Sąjungos nuosavus išteklius, Susitarime pateiktos nuostatos, kuriomis siekiama užtikrinti, kad šalis partnerė tinkamai laikytųsi prekybos nuolaidų taikymo sąlygų kaip nurodyta 3 dalyje „Finansinis poveikis“, visų pirma 1 protokolo dėl kilmės taisyklių ir 2 protokolo dėl administracinės savitarpio pagalbos muitinės veiklos srityje. Šiomis nuostatomis papildomi ES muitų teisės aktai, taikomi visoms importuojamoms prekėms (visų pirma ES Muitinės kodeksas ir įgyvendinimo nuostatos), ir ES teisės aktai dėl valstybių narių įsipareigojimų, susijusių su nuosavų išteklių kontrole (visų pirma Tarybos reglamentas 1150/2000).

5. KITOS PASTABOS

Šis įvertinimas pagrįstas vidutiniu produktų importu 2004–2006 metais. Tai turėtų tikroviškiau atitikti importo iš Korėjos raidą. Tačiau neatsižvelgiama į galimą didesnį importuojamų produktų, kurių muitai bus laipsniškai mažinami, kiekį, iš dalies kompensuosiantį prarastas pajamas.